

# ANIS GRAS

55 avenue Laplace  
94110 ARCUEIL

LE LIEU DE L'AUTRE

01 49 12 03 29

janvier-février-mars 2018



**1H**  
Bruxelles

Km zéro

Plage

bus 57

**10MN**  
Paris

bus 57

RER B  
Cité U  
Gentilly  
Laplace

ARC

aéroport d'Orly

**T**  
**12**

Bièvre  
(affluent de la Seine)

Théâtre - Musique - Arts Visuels - Danse - Conférences

[www.lieudelaautre.com](http://www.lieudelaautre.com)

## LE LIEU ANIS GRAS - UNE ÉQUIPE ÉCARTS

Depuis 2005, l'association ÉCARTS prend en charge la direction artistique et la gestion du projet : Le Lieu de l'Autre à Arcueil, dans les espaces d'ANIS GRAS, ancienne distillerie du XIX<sup>e</sup> siècle réhabilitée en espace artistique et culturel. Le lieu est conventionné par la ville d'Arcueil et l'établissement public territorial Grand-Orly Seine Bièvre.



© Anis Gras

La création artistique et la transmission sont au cœur de la démarche d'ÉcartS :

Elle se concrétise dans une double hospitalité :

- Les résidences de création et les accueils de recherche.
- Le partage de ces tentatives, de ces propositions au travers de dispositifs de transmission.

ANIS GRAS, le lieu de l'Autre propose :

- **Des créations**, sous forme de spectacles et d'étapes de travail, de théâtre, danse, musique, arts plastiques, peinture, photographie, cinéma, Théâtre d'objets, marionnettes, clown. À découvrir en avant-première.
- **Un festival de musique**, *Bruits Blancs* (8<sup>e</sup> édition en 2018) conçu par le compositeur-musicien Franck Vigroux et l'auteur-metteur en scène Michel Simonot.
- **Des dispositifs de diffusion culturelle** : *Café des enfants*, *Ciné-Club*, *Chemin des Arts*, *La Petite Fabrique des Arts et des Cultures*
- **Des ateliers de pratiques artistiques** : Théâtre, marionnettes, musique, en partenariat avec le service Enfance et des établissements scolaires de la ville d'Arcueil, de Gentilly, de l'Haÿ-les-Roses, des maisons de retraite d'Arcueil, de Gentilly, de Cachan et Paris XIV<sup>e</sup>.

• **Un projet inédit de transmission** : *Labelle-École*, plateforme ouverte et gratuite d'apprentissage par l'art en direction d'un public d'élèves, d'adultes et de personnes âgées. *Labelle-École* est un outil d'expérimentation pédagogique et artistique, pour et par des enseignants, des artistes, des acteurs sociaux et culturels.

ANIS GRAS, le lieu de l'Autre dispose de :

- 4 ateliers de travail - recherche - étapes de travail publics
- 2 salles de répétitions - représentations publiques
- 1 espace dédié aux expositions
- 1 serre polyvalente
- 1 bar-cantine
- 1 bureau pour les résidents
- 1 gîte (7 couchages)

Le projet fonctionne avec une équipe de production, d'administration, une équipe technique, et des artistes associés.

## UNE HISTOIRE

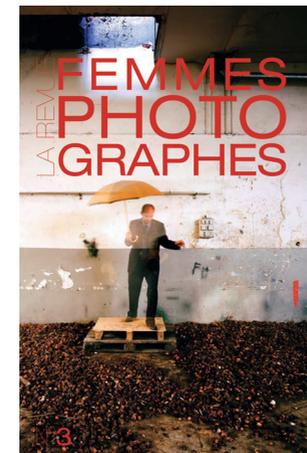
Dans les années 1870, la famille Raspail construit une usine pour commercialiser des recherches pharmaceutiques et produire des liqueurs aux vertus digestives. La fabrique s'est ensuite transformée en distillerie, produisant de l'anisette sous la direction des frères Gras, dans les années 1960.

Ce site, inscrit à l'inventaire des monuments historiques a récemment été rénové pour devenir un espace culturel.

La grande salle a conservé sa charpente métallique de l'époque.

### KIM LAN NGUYỄN THI Plasticienne

▼ Kim Lan Nguyễn Thi est née en 1980, elle vit et travaille à Paris. Une grande partie de son travail consiste à interroger les mécanismes d'attribution de l'identité : elle déconstruit, réactive, interroge la notion de représentation, par le biais d'installations artistiques. Ses obsessions sont celles d'une femme appartenant à diverses minorités pour lesquelles les questions de visibilité et d'existence s'articulent très souvent autour de la manière dont sont conçues et perçues les définitions. Elle est membre fondatrice de l'association FemmesPHOTOgraphes avec Isabelle Gressier, Maud Veith et Noémi Aubry. Association travaillant à la diffusion des travaux de femmes photographes, notamment par le biais de la publication d'une revue semestrielle. [www.kimlannguyenth.com](http://www.kimlannguyenth.com) ▲



© Estelle Lagarde

### YORAM ROSILIO Musicien



© ARBF

▼ Yoram est l'un des secrets les mieux partagés de la nébuleuse Free européenne. Assez prolifique, multipliant les groupes et les projets autour d'un noyau de musiciens fidèles, le contrebassiste développe depuis des années, un propos musical qui puise à la fois dans une vieille tradition libertaire qu'il revendique tout entière, jusque

dans la production de ses disques et son mode de diffusion, et une culture très ancrée des musiques du Maghreb qu'il insuffle notamment dans des polyrythmies brûlantes, chaleureuses et qui ne semblent pas se donner de limites... Ce qui est pour nous plaisir. [...] Il fait vibrer une musique farouche et inscrite dans un réel qu'il convient de sublimer. [...] La saison passée fut riche de rencontres sonores autour du Jazz, de l'improvisation, de la danse et des musiques traditionnelles grecques, marocaines et italiennes.

Franpi Barriaux - [www.franpisunship.com](http://www.franpisunship.com) ▲

### CIE DIFÉ KAKO Danseuses et danseurs

▼ Depuis 1995, date de sa création, la compagnie de danse Difé Kako s'inspire des cultures africaines et antillaises. Chantal Loïal s'attache à créer un langage chorégraphique basé sur un métissage des danses africaines et antillaises ainsi que sur les répertoires musicaux traditionnels et contemporains. La compagnie Difé Kako se compose de danseurs possédant une formation de danse pluridisciplinaire (classique, moderne, jazz, danses traditionnelles de l'Afrique de l'Ouest, de l'Afrique Centrale, de la Martinique) et de musiciens maî-

trisant différentes percussions et instruments (djembé, dum-dum, les tambours ka, maracas, cha-cha, accordéon, basse, balafon, ti-bwa, steel pan). La Compagnie, toujours à la recherche d'innovation et dans un souci de diversification artistique, développe plusieurs concepts pédagogiques et chorégraphiques pour amener le public à la découverte de cette danse métissée. [www.difekako.fr](http://www.difekako.fr) ▲



© D.R.



© Patrick Berger

**LAURENT MELON**  
peintre

▼ Attends un peu ah que je travaille!

L'utilitaire chargé ras la gueule, qu'est ce qu'elle a ma gueule? Chauffeur vouté, conduite torticolis, marche arrière pliée. Crac! Frein à main, et cran d'arrêt. Coup de peigne, prise de contact, ouverture du coffre, clope allumée, jean anti courbatures. Salut les copains, on décharge? Le gros morceau est en dessous de la cage de Médrano, calé dans du bulle pack, inamovible, comme la housse Ecossaise de la banquette. Le type a pas l'air au jus, il a pas l'info. Faut vous dire monsieur, que dans tout ce bazar là! Le transistor s'allume à l'aiguille à tricoter. Le hertzien se cache dans une botte de foin. Y'a guère que l'essuie glace, qui sert de relais.

**VÉRONIQUE PETIT**  
C<sup>IE</sup> LE THÉÂTRE  
À GRANDE VITESSE

▼ Créé en 1994 par Evelyne Pérard et Véronique Petit, dirigé depuis 2006 par Véronique Petit, le Théâtre à Grande Vitesse a toujours considéré comme primordial et nécessaire à sa propre évolution, le décloisonnement des disciplines artistiques, la multiplicité des rencontres. Le T de théâtre fait davantage référence à un espace scénique qu'à un travail sur le texte.



© Kim Lan Nguyen Thi

Le Théâtre à Grande Vitesse est un théâtre qui questionne les codes, et comportements de nos contemporains en s'appuyant sur l'expérience intime.

« Là est d'ailleurs la force insidieuse de la troupe TGV: faire affleurer la complexité de l'être et du monde à travers une grille de lecture abordable par tous, l'art de décrypter l'état de santé des gens » Rosita Boisseau. En fonction de ses projets, le Théâtre à Grande Vitesse fait appel à des artistes d'autres disciplines, musiciens, photographes, plasticiens, chanteurs. Depuis 2008, la plasticienne photographe et scénographe Kim Lan Nguyen Thi collabore à tous les projets. ▲



© DR

**ÉRIC DA SILVA**  
Auteur, metteur en scène,  
comédien

▼ En résidence à Anis Gras, accompagné d'Henri Devier de la Gare Mondiale de Bergerac et de Frédéric Fachena du Collectif 12 de Mantes La Jolie, il travaille sur *Entropie* (caractérise le degré de désorganisation ou de manque d'information d'un système) où alternativement ou simultanément, trois personnages, un auteur, un acteur et un producteur tissent le récit d'anticipation de la ville de Paris en 2017. Ils commencent à raconter la ville, le monde, les gens par le prisme d'un événement subi... Figure singulière du théâtre français, Eric Da Silva y trace, envers et contre tout, depuis le milieu des années 80, son grand bonhomme de chemin. À la fois auteur, metteur en scène et comédien, chacun de ses projets semble redéfinir ce qu'est le théâtre, ou ce qu'il pourrait être. Résolument contemporain, *Entropie* envisage la scène de théâtre comme un plateau d'information, au plus près des événements qui agitent le monde, mais dans lequel notre imaginaire est l'instrument de recherche et de compréhension. ▲



© DR

**GENEVIÈVE GRABOWSKI**  
Artiste plasticienne  
**VIOLAINE BURGARD**  
Scénographe éclairagiste



© Grabowski-Burgard

▼ Geneviève Grabowski et Violaine Burgard se rejoignent depuis dix ans pour mêler leurs gestes. Elles font converser leur pratique, interchangent leurs matériaux pour mettre en œuvre « des formes » à quatre mains. Elles ont présenté dans le lieu de l'Autre plusieurs expositions autour de *La guerre n'a pas un visage de femme*, de Svetlana Alexievitch. Elles poursuivent leurs recherches en explorant cette fois l'univers de leurs nuits et celles des autres, parfois très lointaines. Au cours de la saison d'hiver 2018 où le jour commencera à grignoter sur l'espace nocturne, des installations éphémères, lumineuses en extérieur et intérieur, des projections de récits de philosophes, ethnologues, poètes, de photographies d'expérimentations, de photographies piquées, traces du temps, seront exposées régulièrement, à l'improviste comme des éclats dans la nuit. ▲

▼ Artiste pluridisciplinaire, elle explore la voix, le son, la vidéo et l'écriture selon les projets qu'elle mène. Ses albums *Matrice* et *Vaisseaux* ont été publiés sur le Label DAC records. Sa musique oscille entre électroacoustique, drone et noise. En live, elle se produit avec un dispositif d'instruments électroniques en solo ou en duo avec Marc Siffert et dans divers projets audiovisuels (Philippe Fontes, Hugo Arcier). Parallèlement, elle compose la musique électroacoustique de spectacles de théâtre et crée de nombreuses petites formes autour du répertoire vocal de la fin du XX<sup>e</sup> siècle qu'elle interprète depuis de nombreuses années.

[www.anacompagnie.com](http://www.anacompagnie.com) ▲

**C<sup>IE</sup> NAR6**  
Théâtre

▼ Le collectif d'artistes constitué autour d'Anne Barbot et Alexandre Delawarde travaille sur de grands textes qu'il réinterroge à partir de problématiques contemporaines, accessibles à tous les publics. Principalement issus du Studio d'Asnières et de l'école internationale Jacques Lecoq, ils proposent à chaque création, à chaque interprétation, dans les décalages qu'ils créent, l'émergence de points de vue singuliers, de perspectives inhabituelles. C'est ce qui fait pour eux la légitimité de l'acte artistique: créer la surprise pour provoquer l'éveil. Depuis la création d'*Yvonne, Princesse de Bourgogne*, en novembre 2011, et sa tournée de soixante-cinq dates dans toute la France, puis pour la création de *Roméo & Juliette: thriller médiatique*, Nar6 a été accompagnée par le Théâtre Romain Rolland, en production déléguée; et depuis septembre 2015, la compagnie est en résidence pour trois ans dans l'agglomération Grand-Orly Seine Bièvre.

<http://www.nar6.fr/> ▲

**ANNABELLE PLAYE**  
Musicienne



© DR

**FRED COSTA**  
Musicien



© DR

▼ Formé aux Beaux Arts puis à l'École Nationale Supérieure des Arts décoratifs de Paris, Fred Costa choisit la musique et commence à jouer du saxophone à l'âge de 24 ans. Il collabore avec la chorégraphe Odile Duboc, le plasticien Daniel Buren et la conteuse Muriel Bloch. puis forme avec Alexandre Meyer et Frédéric Minière, *Les Trois 8*, trio avec lequel il compose de nombreuses musiques de scène (Robert Cantarella, Michel Deutsch...) Aujourd'hui, il travaille avec Agnès Bourgeois, Sandrine Roche, Alice Laloy, Satchie Noro, Luc Laporte ou le Collectif F71. « La musique de scène permet d'inventer des cartographies sonores spécifiques. Dans une composition musicale j'ai l'impression de voir préalablement les sons avant de les entendre et de travailler alors d'une façon picturale: aplats, lignes, points, collage, échantillonnage, superposition constituent un vocabulaire commun à la création sonore ou plastique. À partir de cette recherche le dialogue s'établit avec les voix, les corps et la lumière. » Il développe actuellement avec l'ingénieur du son et musicien Samuel Pajand le duo *Complexité faible* et se produit en concert.

<https://fredcosta.bandcamp.com>  
<https://soundcloud.com/costarama>  
<https://soundcloud.com/complexite-faible> ▲

**SANDRINE MONAR**  
Danseuse


©DR

danseuse et scénographe. Conjointement, elle participe à des battles, danse, chante et joue dans une comédie musicale de Wayne MC Gregor ainsi qu'au théâtre de Suresnes pour de nombreuses chorégraphies contemporaines. Aujourd'hui, Sandrine se distingue principalement dans l'exercice d'improvisation, pratique qui lui permet d'assumer pleinement sa personne et sa féminité. Depuis 2017 elle se lance dans la chorégraphie à travers l'écriture d'un solo qui synthétise l'ensemble de son parcours.

[facebook.com/monar.sandrine](https://facebook.com/monar.sandrine) ▲

**ANNE MULPAS**  
Poète

▼ « Aucune « carte du monde n'est digne d'un regard si le pays de l'utopie n'y figure pas. » Oscar Wilde.

La poésie n'offre pas de certitudes, encore moins de solutions mais elle donne à voir, à sentir, et donc à penser autrement l'épopée quotidienne. *Les affranchis - Atlas du singulier, cartographies plurielles* compte explorer les états de l'être et du contemporain. Nous irons voir ce qu'il en est de nos émotions, nos désirs, nos rêves – ce qui peut nous affranchir de l'obsession identitaire qui nous isole autant les uns des autres que de nous-mêmes. De portraits individuels en paysages collectifs, il s'agira de cartographier la vie et de restituer par couches, par strates, par reflets ce qui se vit et d'ainsi expérimenter la parole/les mots à la fois comme des flots, des flux, des matières, des espaces infinis qui heureusement nous débordent, nous augmentent. ▲

▼ Sandrine débute la danse à l'âge de dix ans tout d'abord par le modern jazz mais est très influencée par la musique qu'écoute son frère aîné, le hip hop. Elle prend les cours de Tony Maskot, figure référente du mouvement hip hop en France et démarre par les styles dits *old school*. L'année suivante, elle intègre la Compagnie Sanrancune. Parallèlement, elle poursuit des études de scénographie. Elle rejoint la compagnie Ethadam d'Ibrahima Sissoko en tant que

**NAZZAZZAN**  
Musiciens


© Haim

▼ NazzazzaN tisse un monde à partir de chants espagnols, hébraïques, arabes, anglais... Ces chants, quittant leurs ports d'attache, plongent dans un nouveau monde où tonal et atonal, acoustique et heavy metal, instruments traditionnels et objets sonores, partagent le même lit. Jouissif et énergique, poétique et déconcertant, NazzazzaN se joue des frontières esthétiques ainsi que des frontières entre concert et spectacle, en profitant des talents protéiformes de ses quatre musiciens. Clowneries, danses et textes acerbes y surgissent. NazzazzaN joue dans les salles de concerts, les piscines, les chapiteaux de cirque et les forêts en adaptant son répertoire pour créer une expérience unique avec le corps et l'espace. NazzazzaN collabore avec des circassiens (Camille Boitel, Valentin Bellot), des musiciens (Marie-Suzanne de Loye - viole de gambe, Fernando del Papa - cavaquinho) et des conteurs (Abbi Patrix). Pour fêter ses deux ans, NazzazzaN crée un nouveau répertoire. Des rythmes tribaux, la basse électrique ainsi que les corps dansants y prennent une place centrale.

<http://haimisaacs.com> ▲

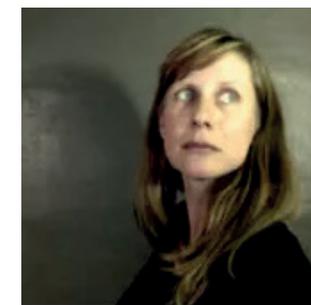
**BRUNE BLEICHER**  
et **MAROUSSA LECLERC**  
Metteuses en scène  
C<sup>IE</sup> SUIVEZ-MOI JEUNE HOMME

**SMJH**

▼ Suivez-moi jeune homme (SMJH) est une compagnie de théâtre qui s'organise autour d'un binôme de metteuses en scène Brune Bleicher et Maroussa Leclerc. Elles proposent, grâce au processus de création de leurs projets et à leurs représentations, un moment d'expérimentation collective permettant de poser un regard sensible sur le monde qui nous entoure. Les projets s'initient avec la rencontre de publics et médias spécifiques pour se poser des questions d'ordre sociétal. Ce sont ces rencontres et ces échanges qui permettent aux projets artistiques de SMJH de prendre forme avec des équipes artistiques singulières pour chaque projet. Brune Bleicher et Maroussa Leclerc mutualisent leur parcours au sein d'une même structure. C'est grâce au dialogue continu initié par cette collaboration que se construisent leurs convictions: la recherche artistique contemporaine est une pratique exigeante ouverte à tous, et la représentation théâtrale doit proposer au spectateur une place active dans laquelle il peut poser un regard sensible sur le monde qui l'entoure. ▲

**ERIKA HAGLUND**  
Réalisatrice

▼ Depuis une quinzaine d'années, Erika Haglund alterne réalisation, montage et éducation à l'image. Ses films, fictions ou documentaires, mettent en scène des personnages féminins qui interrogent leur place dans le monde. Dans *Isabelle en forêt* avec Isabelle Lafon, une femme en marge reprend pied. Dans *Le moindre centime*, documentaire en immersion sur la précarité, des femmes racontent dans le bureau de l'assistante sociale leur quotidien. Et la réalisatrice déplace encore notre regard quand elle dresse, avec une grande sensibilité, le portrait d'enfants différents, handicapés (*Ces enfants sur mon chemin*). Librement inspiré de l'adolescence de Selma Lagerlöf (auteure notamment du *Merveilleux voyage de Nils Holgersson*), le film qu'elle est en train d'écrire raconte, dans la Suède du XIX<sup>e</sup> siècle, l'entrée dans le monde de Selma, adolescente boiteuse et fantasque, qui découvre sa vocation d'écrivaine et ose s'ériger contre un monde d'hommes.



© DR

(Action financée par la Région Île-de-France) ▲

**AGNÈS BOURGEOIS**  
Metteuse en scène  
et comédienne  
C<sup>IE</sup> TERRAIN DE JEU


© Anis Gras

▼ Formée comme comédienne à l'école du Théâtre National de Strasbourg de 1984 à 1987, elle travaille ensuite avec J-C. Fall, L. Février, S. Loucachevsky, B. Sobel, J. Kraemer, M. Langhoff, A. Kalia-guine, A. Vertinskaïa ... Elle réalise sa première mise en scène, *Mariages*, durant la saison 2001-2002 et crée à cette occasion sa compagnie *Terrain de Jeu*. Depuis, elle a réalisé une dizaine de mises en scène, dont *Seven Learns*, de Howard Barker (Comédie de Saint-Etienne, Théâtre National de Bruxelles, Théâtre de Gennevilliers...), *Un sapin chez les Ivanov*, de Vvedenski (Comédie de Saint-Etienne, Nouveau Théâtre de Montreuil). En résidence depuis 2010 à Anis Gras à Arcueil, elle y a créé *Espace(s) de démocratie*, *Le conte d'Hiver*, *Pour trois sœurs*, *Traces d'Henry VI*, et son dernier projet à *Table* en 5 opus, dont l'opus 3, *Violence du désir* d'après *Les 120 journées de Sodome*, de Sade a été repris au Théâtre Gilgamesh à Avignon en juillet 2016. Elle joue également dans d'autres projets dont récemment *Kids* de Melquiot mis en scène par Maroussa Leclerc et *Ravie*, de Sandrine Roche mise en scène par Luc Laporte. Elle mène également un travail de formation dans des écoles d'art dramatique, les lycées, et à l'Université de Paris-X Nanterre en tant que professeur associé.

<https://cieterraindejeu.wordpress.com/> ▲

**FRANCK VIGROUX**  
Musicien  
C<sup>IE</sup> D'AUTRES CORDES

▼ Artiste protéiforme il évolue dans un univers où se croisent, électroacoustique, Hörspiel, musique contemporaine, théâtre et danse. Alternativement guitariste, pianiste, électroacousticien, conducteur d'orchestre, improvisateur et compositeur, il réalise également de nombreuses vidéos, des pièces radiophoniques et co-écrit des spectacles. Il se produit en solo ou dans des groupes, collabore régulièrement avec les musiciens. Depuis 2000 il se produit régulièrement aux États-Unis, en Europe, au Japon, que ce soit dans des festivals ou des clubs. Il réside à New York en 2009 dans le cadre d'une Villa Médicis hors les murs. En 2003 il fonde le label D'Autres Cordes records. Ses disques sont également édités par Signature (Radio France) et Hyppermodern (Japon) et en 2008 il crée la Compagnie D'Autres Cordes. Il travaille régulièrement avec le GRM (Groupe de Recherche Musicale, INA), les centres nationaux de création musicale Césaré (Reims) et La muse en circuit (Paris). Depuis 2011 il est artiste associé avec Scènes Croisées (48), il est curateur du festival Instants Sonores (48) et Bruits Blancs (Anis Gras, Arcueil). Lauréat Radio France Prix Italia 2011 Commande d'Etat 2011 pour l'écriture de Zaroff. Commande de Radio France pour Alla Breve (Alla breve 2011)

[www.franckvigroux.com/](http://www.franckvigroux.com/) ▲



© Guillaume Beveze

**LINDA DUSKOVA**  
Metteuse en scène  
avec C<sup>IE</sup> TRAVERSCÈNE  
et collectif OPEN SOURCE

travaux. Elle est membre du collectif de mise en scène Open Source. Elle participe en tant que dramaturge et traductrice au festival du théâtre français à Prague *Sněz tu zábu*. En 2018, elle crée avec ses collègues le premier festival du théâtre tchèque à Paris: Fais un saut à Prague. Elle travaille avec la compositrice Lara Morciano, notamment sur sa création *Estremo d'Ombra*, réalisée à la Biennale de Venise 2015 et rejouée à Radio France en 2016, en coproduction avec l'IRCAM.

**ART-TEMPS RÉEL**  
C<sup>IE</sup> 360° ET MÊME PLUS  
Installation, performance

▼ *Terrain de Je(u)* se dessine depuis 2014. Le projet est né à Aix-en-Provence, sur un terrain de foot où des infirmiers en psychiatrie organisent régulièrement un match avec leurs patients. Un musicien, Lionel Kasparian et un documentariste, Emmanuel Vigier regardent, écoutent. Et commencent à se passer la balle... Fabriquée principalement en 2015-16 au 3bisF, c'est une création documentaire qui prend diverses formes visuelles et sonores, au gré des rencontres et des lieux qui l'accueillent. À Arcueil, c'est le 1<sup>er</sup> chapitre qui est mis au jour: *Neuf joueurs+1*. Cette variation sur la figure du joueur s'est écrite durant deux résidences de montage à Rennes en 2017, accueillies par la plateforme artistique de créations et de rencontre Au Bout du Plongeoir. Entre les images et les sons, Stephan Pastor, comédien (Compagnie Piréropolis) est invité à interroger à son tour le joueur en lui. « Je serai comme un passeur, traversé par les mémoires de ces histoires, autant que par la mienne. » Depuis 2010, Art-Temps Réel se consacre au développement de projets participatifs de création visant la rencontre avec des publics divers sur un territoire donné. Ces projets artistiques ont une forte dimension politique et tentent de permettre l'expression d'une mise en question des normes sociales. Le collectif 360° et même plus produit et distribue des films documentaires ou expérimentaux qui s'inscrivent dans le champ social et politique. Attachés à la légèreté d'un cinéma direct, réactif et sensible à l'actualité, les cinéastes du collectif réalisent des films en marge de l'industrie cinématographique ou télévisuelle, en adoptant un regard personnel et parfois décalé.



© D.R.

[www.a-tr.org](http://www.a-tr.org)  
[www.360etmemeplus.org](http://www.360etmemeplus.org)  
[www.emmanuelvigier.com](http://www.emmanuelvigier.com)  
[facebook.com/stephan.pireropolis](https://facebook.com/stephan.pireropolis) ▲

**JULIEN DAILLÈRE**  
Auteur, comédien  
C<sup>IE</sup> TRAVERSCÈNE

▼ Formé dans une approche issue de la pédagogie de Jacques Lecoq, il crée la compagnie Traverscène en 2006 pour jouer un de ses premiers textes, *Les contes de la petite fille moche*, mis en scène par Patricia Koseleff. Ce premier spectacle, largement salué par la presse, a été présenté près de 250 fois en France. En parallèle de ses activités de comédien, vidéaste et scénariste, il est l'auteur de plusieurs pièces dont *Suis-je donc... ?* qu'il interprète en 2017 aux côtés de Joe Cave, mis en scène par Linda Duskova. Il travaille également avec Linda Duskova sur la ré-écriture du spectacle *Tue, hais quelqu'un de bien*, dans lequel il est comédien. Depuis 2015, il étudie les processus de création et réception de l'œuvre scénique à travers la métaphore du système digestif, dans le cadre d'un doctorat à l'Université des Arts de Târgu Mureș (Roumanie), en cotutelle avec l'Université de Cergy-Pontoise.

<http://www.latraverscene.fr/> ▲



© Cédric Rouillat

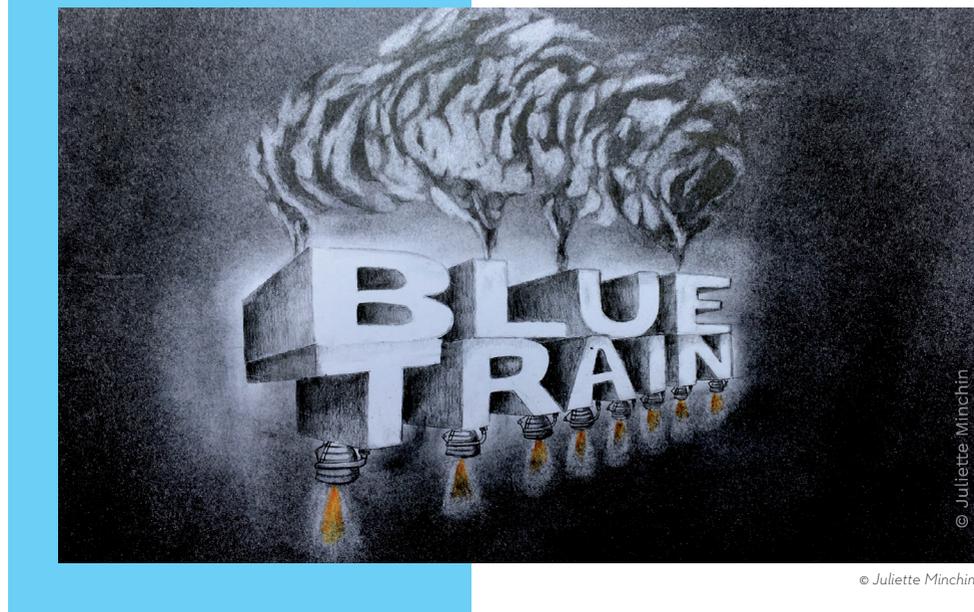
ÉTAPE DE TRAVAIL

**15-16 JANVIER**  
Théâtre et Musique  
**BLUE TRAIN**  
C<sup>IE</sup> LES CULS DE JATTE  
DE L'ESPACE

RAPHAËL NAASZ ET ANTOINE SARRAZIN

Blue Train est un spectacle musical ayant pour thème le voyage, du début du XX<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours. L'acteur et le musicien ne faisant qu'un, chaque acteur joue, joue de son instrument de musique, chante, participe à la construction d'un vaisseau fantastique. Il témoigne de son exil, l'inscrit dans une époque précise, et utilise différents médiums pour exprimer son récit: tantôt le poème, tantôt le chant, tantôt l'anecdote, tantôt la musique.

**LUNDI 15 À 19 H 30**  
**MARDI 16 À 14 H 30 ET 19 H 30**



© Juliette Minchin

© Juliette Minchin

**16 JANVIER**  
Lecture Rencontre  
**BAMAKO-PARIS**  
C<sup>IE</sup> Io

Ibou, clandestin malien, vient de sauter la barrière: il est accroché au train d'atterrissage d'un Airbus A320 en partance pour Paris. À 9000 mètres d'altitude, Ibou nous dit son odyssée. Ses espoirs. Son Europe. Son Amélie Poulain. L'idée folle qui a germé dans son esprit: celle de s'accrocher au ventre d'un avion. À quelques mètres de là: son cadavre, seize heures plus tard, posé sur un lit de morgue dans une salle de l'Institut médico-légal de Paris. À mesure qu'Ibou parle, son corps est autopsié. Un sujet brûlant d'actualité, traité avec une gravité qui n'interdit pas l'humour.

Rencontre avec l'équipe artistique du projet théâtral Bamako-Paris et lecture d'extraits de la pièce.

**MARDI 16 À 14 H 30 Entrée libre**

**17-20 JANVIER****Spectacle musical****QUAND FONDRA LA NEIGE,  
OÙ IRA LE BLANC ?****C<sup>IE</sup> EN CHEMINS****MARGOT DUTILLEUL**

« Elle avait fait quelque chose dont personne ne se souvenait. Toujours est-il que son père l'avait traînée jusqu'à la falaise et précipitée dans la mer. »

Une femme squelette ballottée dans les eaux sombres et glacées, un pêcheur qui s'aventure dans une crique où personne ne va plus depuis si longtemps car on la dit hantée. Son hameçon va s'accrocher dans la cage thoracique de la femme squelette et à la vue de sa prise, il va s'enfuir terrifié, en hurlant. Arrivé dans son igloo, elle est là devant lui, entortillée dans sa ligne. « Cette histoire, disent-ils, est vraie, et ils n'ont rien à ajouter. »

© C<sup>IE</sup> En Chemins**MERCREDI 17 ET VENDREDI 19 À 14 H 30****SAMEDI 20 À 17H****É T A P E D E T R A V A I L****19-20 JANVIER****Danse****CHOOSE ME  
AND MY SHOES****C<sup>IE</sup> FLOWÉSIE****SANDRINE MONAR**

Sandrine Monar est une danseuse hip hop, amatrice de baskets et de chaussures en tout genre. Pour sa première création chorégraphique, la chaussure, objet intime, lui permet

d'aborder les thèmes de la féminité, du souvenir et de l'inconscient.

Tantôt campée sur des talons ou en baskets, les chaussures font naître des souvenirs précis lui évoquant un moment, une émotion, une occasion pour laquelle elle les a portées.

Finalement les chaussures ne seraient-elles pas un prolongement de nous-mêmes nous aidant à nous définir, racontant nos choix et plus largement nos envies d'être ou de paraître ?

**VENDREDI 19 À 15 H****SAMEDI 20 À 17 H**

© DR

**19 JANVIER****Performance****CAMBODGE****C<sup>IE</sup> TRAVERSCÈNE****JULIEN DAILLÈRE**

Les rues de Battambang où patientent les chauffeurs de tuk-tuk; la pluie et le soleil sur les rizières immenses, les oiseaux et les bœufs, les forêts, les bosquets, et la terre brune et rouge au bas des arbres lourds; les ombres du Sbek Thom dans un petit théâtre; les danseuses Apsara auprès de Vishnou et Bouddha sur les temples d'Angkor; et les cuisines roulantes, tout au long des trottoirs, qu'on amène le matin et qu'on remmène le soir; les soupes de nouilles mangées sur des chaises d'enfant; partout les phares de mobylettes; et le chant du mille-pattes la nuit.

À travers ses chroniques de voyages et les sons qu'il a enregistré sur place, Julien Daillère nous invite à recréer les images de ses souvenirs du Cambodge.

**VENDREDI 19 À 20 H Entrée libre**

© Julien Daillère

**20 JANVIER****Rencontre****LA FAIM DU THÉÂTRE****JULIEN DAILLÈRE**

Qu'est-ce qu'un spectacle délicieux ? Pourquoi les spectateurs peuvent-ils trouver un spectacle particulièrement indigeste ? Les artistes vomissent-ils ce qu'il n'arrivent pas à digérer du monde ? Être constipé, théâtralement, qu'est-ce que cela pourrait vouloir dire ?

Est-il possible de parler du théâtre en utilisant des mots de tous les jours, ceux qui se rapportent à nos repas et au bon déroulement de notre digestion ? C'est le pari de Julien Daillère, en troisième année de doctorat en théâtre, qui propose de partager sa réflexion lors de deux rencontres.

**SAMEDI 20 À 17 H Entrée libre**

© LD M&amp;E/Museum

20 JANVIER - 4 FÉVRIER

Exposition

## UN PASSANT DANS LE TEMPS QUI PASSE, UNE OMBRE AU SOLEIL

DANICA BIJELJAC

Danica Bijeljic revisite trois séries réalisées entre 2006 et 2017 : *Listening to elders in their sleep*, *L'île en elle* et *Un passant dans le temps qui passe, une ombre au soleil*...

Les images présentées restituent une sorte de parcours, un jeu de piste à la fois joyeux et inquiet. Entre album de famille et carnet de voyage, entre promesses de bonheur et refuge impossible, paysages irradiants sous les lumières estivales, silhouettes anonymes ou visages familiers des figures tutélaires se croisent et se répondent, dans un territoire gouverné par l'omniprésence de la mer et les éclats solaires.

VERNISSAGE LE 20 JANVIER À 18 H

Du MARDI AU JEUDI DE 12 H À 18 H

Du VENDREDI AU SAMEDI DE 17 H À 20 H  
et sur RDV.FERMÉ LES DIMANCHES ET LES LUNDIS  
(SAUF LE DIMANCHE 4 FÉVRIER POUR LE  
CAFÉ DES ENFANTS)

© Danica Bijeljic

25-27 JANVIER

Théâtre

## NOUS SAVONS

C<sup>IE</sup> LOOP

ÉTIENNE PARC



© Vincent Arbelet

Janvier 2011 : un cadre supérieur de Renault est convoqué par le directeur juridique de l'entreprise. Espionnage, corruption, recel : on l'accuse de vendre des informations stratégiques aux Chinois, on dénonce une « guerre économique ». L'Affaire Renault, une « vraie histoire d'espionnage industriel fictif », n'en finit pas. L'acteur-metteur en scène Etienne Parc délaisse la vaine polémique, démonte la manipulation et dévide une enquête qui mène chacun de nous à chercher un sens à tout ça. Dans l'espace brut, rien n'est caché : la cruauté, la vacuité, l'effroi. Voix, corps et bruits constituent une partition décalée qui joue avec nos perceptions.

Accompagné dans le processus par Benoît Résillot et Jean-Charles Massera à l'écriture, Etienne Parc crée un passionnant thriller politico-économique, une vaste comédie.

JEUDI 25 ET VENDREDI 26

À 14H30 ET 19H30

SAMEDI 27 À 19H30

1-3 FÉVRIER

Théâtre

## AQUARELLES CABARET SIBÉRIEN

C<sup>IE</sup> THÉÂTRE DOMUn spectacle d'après les nouvelles  
d'Alexandre Vampilov

Il était une fois en Sibérie un grand auteur. Il est jeune, il est beau, il est drôle. Son honnêteté est sans limites. Fils d'un père bouriat et d'une mère russe, c'est un enfant du lac Baïkal. Il porte le prénom de Pouchkine, il sait faire rire comme Gogol, il aime l'Homme comme Tchekhov.

Une question l'obsède. Est-ce que l'Homme restera l'Homme ?



Pourra-t-il surmonter toute cette fausseté, cette méchanceté qui surgit dans les épreuves de la vie, qui fait que parfois la frontière entre les grands contraires devient floue : l'amour et la trahison, la passion et l'indifférence, la sincérité et le mensonge, le bien et l'asservissement ?

Du JEUDI 1<sup>ER</sup> AU SAMEDI 3 À 19 H 30

2-3 FÉVRIER

Musique

SONGS

ANNABELLE PLAYE

Songs éclate les genres musicaux : chanson, balade lyrique, rock/noise, électronique, pop. La voix, la musique ouvrent des mondes comme on perce des coffres-forts, comme on ouvre des boîtes à vivre, à mourir, à se révolter, à rêver. Mots de louves, de poétesses aux écritures fortes et singulières comme celle de Rose Ausländer qui « compte les étoiles » de ses mots. Ces chants, ces voix sont nos révoltes, infimes, imperceptibles ou rugissantes. Textes de Emily Dickinson, Sylvia Plath, Sandrine Cnudde, Eith Södergran..

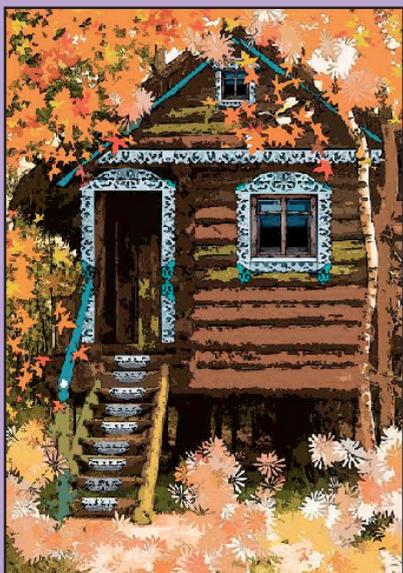
VENDREDI 2 À 14 H 30 ET 19 H 30

SAMEDI 3 À 19 H 30

## CAFÉ DES ENFANTS

**4 FÉVRIER**  
**IZBOUCHKA**

avec  
**LA C<sup>IE</sup> THÉÂTRE DOM**  
Contes russes pour enfants  
de tous les âges



© DR

Le secret le mieux partagé du monde... Chaque adulte cache au fond de lui le petit garçon ou la petite fille qu'il fut... Un conte... Des folklores anciens aux temps modernes. Un moment merveilleux pour tous les enfants du monde, de toutes les époques... Le soir, s'installer à côté de sa maman, de son papa, de sa grand-mère, de son grand-père ou de tout autre être proche, puis s'enrouler dans une couverture douce et chaude, et se laisser emporter dans un voyage merveilleux, où l'on rencontre des animaux qui parlent, des créatures inventées de toutes pièces, des gentils et des méchants, des héros malins et téméraires ! Le voici le voyage : s'identifier au personnage, vivre ses tourments et ses

**9 FÉVRIER**

Lecture musicale

**AU GRÉ DES JOURS**

**Conservatoire du Kremlin Bicêtre**

Les élèves comédiens de cycle 2 et cycle 3 du département théâtre du Conservatoire du Kremlin Bicêtre lisent de larges extraits du dernier roman de Françoise Héritier *Au gré des jours* (éditions Odile Jacob) avec des ponctuations musicales. Françoise Héritier se confie et nous fait partager son amour des mots et son goût de vivre.

Le public est invité à échanger avec eux à l'issue de cette lecture publique.

Directeur : Xavier-Romarc Saumon

Professeurs de théâtre : Claire Cafaro et Frédéric Merlo

**VENREDI 9 À 19 H 30**



© Daniel Fouray - Maxppp

peurs ! Le petit pain Kolobok sera-t-il mangé par Sœurette Renarde ? Ivan Tsarévitch brûlera-t-il la peau de grenouille de sa fiancée ensorcelée ? La vieille sorcière Baba Yaga deviendra-telle enfin douce et gentille ?

**DIMANCHE 4 DE 15 H À 18 H**

Spectacle, Ateliers, Goûter et Barbe à Papa.

Tarif unique : 3,5 euros.

**QUICHE HOME NOUS**

Retrouvez également Julien Daillère de la C<sup>ie</sup> Traverscène, pour faire une quiche décorée !

## ÉTAPE DE TRAVAIL

**9 FÉVRIER**

Théâtre

**DÉRIVE**

**C<sup>IE</sup> SUIVEZ-MOI JEUNE HOMME**  
**BRUNE BLEICHER ET MAROUSSA LECLERC**

Une dérive est un exercice défini par l'intellectuel situationniste Guy Debord : « Une personne se livrant à la dérive renonce, pour une durée plus ou moins longue, aux raisons de se déplacer et d'agir qu'elle se connaît généralement (...) pour se laisser aller aux sollicitations du terrain et des rencontres qui y correspondent. » À partir de ce protocole, *Dérive* propose une expérience qui déplace le spectateur en lui proposant un regard sensible sur ces territoires du quotidien, grâce aux matériaux visuels et sonores récoltés tout au long des résidences, aux récits pris en charge par les interprètes et à l'intervention d'une illustratrice en direct.

**VENREDI 9 À 19 H 30**



© Olivier Naudin

© DR

## ÉTAPE DE TRAVAIL

**16 FÉVRIER**

Théâtre physique et multimédia

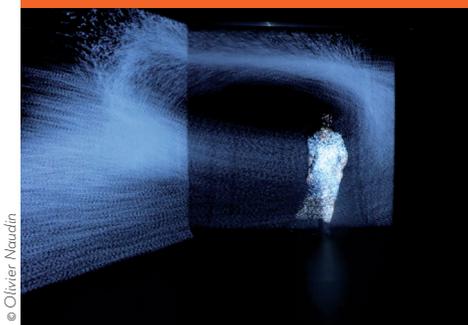
**PENDANT**  
**QUE JE REGARDAIS**  
**LES NUAGES DÉRIVER,**  
**LA NUIT EST VENUE**

**C<sup>IE</sup> POULPE ÉLECTRIQUE ~ (°°) ~**  
**NICOLE PSCHETZ ET JOSEPH JAOUEN**

« L'œil ne se voit pas lui-même ; il lui faut son reflet dans quelque autre chose. »  
Shakespeare

Ce projet est né d'une recherche sur les différentes facettes de la notion d'obsolescence. À nos yeux, en parler c'est essayer de comprendre le paradoxe de la croissance, qui se matérialise entre le rêve de l'infini et la finitude. Une structure narrative fragmentaire, des personnages non-réalistes et archétypaux, et un bricolage numérique ridicule matérialiseront les problèmes que nous avons rencontrés. Jusqu'à quand continuerons-nous à regarder les nuages ?

**VENREDI 16 À 14 H 30 ET 19 H 30**



6-10 MARS

Théâtre Exposition**UN EFFORT SURHUMAIN  
POUR SE TENIR DEBOUT**C<sup>IE</sup> 21.29.7

VÉRONIQUE MAILLIARD - ANAÏS PÉLAQUIER

THÉÂTRE

« Mes premières œuvres, c'est la peur de tomber. Ensuite, ça s'est transformé en art de tomber. Comment tomber sans se blesser. Plus tard c'est deve-



nu l'art de s'accrocher. » écrit Louise Bourgeois. Toute son œuvre est traversée par cet effort, cette opiniâtreté sans cesse réitérée à créer, sculpter, assembler, exister.

À travers ses écrits, *Un effort surhumain pour se tenir debout* se lance dans exploration du processus de création de Louise Bourgeois, mettant ainsi en lumière notre propre cheminement, « fait d'essais, d'intuitions et d'accidents... »

« Je suis une carte, prenez votre temps... Vous êtes une carte différente. » Louise Bourgeois

**VENREDI 9 MARS À 14 H 30 ET 19 H 30**  
**SAMEDI 10 MARS À 19 H 30**

EXPOSITION

Dessin, vidéos, installations... La question de ce dont on hérite, de ce dont on est fait, ce qui nous fait buter. Les strates, les restes, les enfouissements, les dérobadés.

« Soit que le puits fût très profond, soit qu'Alice tombât lentement » Lewis Carroll.

**DU MARDI 6 AU JEUDI 8 DE 12 H À 18 H**  
**VENREDI DE 12 H À 20 H**  
**SAMEDI DE 16 H À 20 H**

9-10 MARS

Musique**COSTARAMA**

FRED COSTA

Le terrain est d'abord balisé : Fred Costa donne l'élan. Super héros, il insuffle l'énergie.

Une cartographie sonore aléatoire se dessine. Ses musiques prennent de l'ampleur, il guette les retombées. Reliant les sources sonores, il trace des lignes, mais les déflagrations minent le terrain qu'il arpente inlassablement. De ses démêlées avec la composition, il invente un paysage, il s'affaire sous l'envolée sonore qui ne lui appartient plus ; il faut appareiller, réactiver les pédales, replâtrer encore.



Plainte de l'épuisé, sa voix s'élève pour rattraper ce territoire d'une fin du monde qui n'en finit pas de renaitre. Retourner le sablier, mettre son tablier, retrousser ses manches... La diffusion prend l'air en charge, les empreintes sonores demeurent. Il abandonne l'audience aux sons, s'en va dessiner d'autres cartes, tant qu'il n'est pas content.

**VENREDI 9 À 19 H 30**  
**SAMEDI 10 À 19 H 30**

9-10 MARS

Photographie**DES SUSPENSIONS  
INATTENDUES**

OU

**L'ART DE SAISIR L'INSTANT****ATELIER DE PHOTOGRAPHIE DE RUE  
ET ÉCRITURE SPONTANÉE  
À L'UEMO D'ARCEUIL**

Oser se raconter autrement derrière les objectifs en se réinventant les espaces urbains, écrire pour capter son propre regard telle a été l'initiative réussie.

D'un itinéraire suivi, des jardins du château de Versailles aux châteaux d'eau de Villejuif, les jeunes nous ont conduit vers leurs terrains du Skate parc d'Arcueil au Parc Petit-Le-Roy de Chevilly-la-Rue. Entre réminiscences de l'enfance et croisements nouveaux, des photographies signifiantes à l'appel des mots, les caches des appareils bien dévoilés, les jeunes de l'UEMO d'Arcueil ont bien levé le rideau : un don de soi vers les autres.

**VENREDI 9 DE 12 H À 20 H**  
**SAMEDI 10 DE 16 H À 20 H**



© UEMO

© C<sup>IE</sup> Naré

10 MARS

Lecture déambulatoire**PAS DES ENFANTS  
DE PRINCE !**C<sup>IE</sup> NAR6**ÉPISODE# 3 : PARCOURS DE LA PETITE NELLY**

Nelly mendiante orpheline de 12 ans est recueillie par l'écrivain Ivan. Dans ce petit être, une colère gronde.

« Vous savez les gamins, quand ils ne sont pas bavards, quand ils essaient longtemps de renfoncer leurs larmes, et quand, d'un seul coup, ça éclate, c'est pas qu'elles coulent les larmes, c'est qu'elles jaillissent, on dirait des ruisseaux » Dostoïevski.

Son destin est le miroir tragique de celui de Natacha.

**SAMEDI 10 À 18 H Entrée libre**



© UEMO

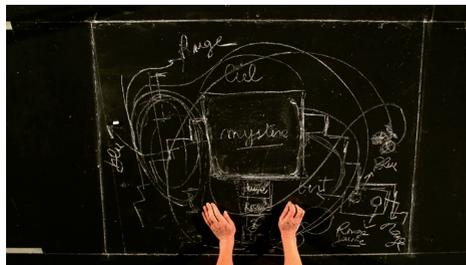
© C<sup>IE</sup> Naré

13-24 MARS

Installation Performance

TERRAIN DE JE(U)  
NEUF JOUEURS + 1

C<sup>IE</sup> 360° ET MÊME PLUS



© Christine Gabory

Sur trois écrans, neuf personnages dessinent à la craie les jeux qui les ont accompagnés de l'enfance à l'âge adulte. La parole suit parfois le geste. Parfois elle s'absente. Quelle place le jeu a-t-il désormais dans nos vies? Quelles traces laisse-t-il en nous lorsqu'il disparaît?

*Neuf Joueurs+1* est la première œuvre visuelle et sonore issue de *Terrain de je(u)*, un projet né de la rencontre entre deux artistes et les infirmiers d'un service de psychiatrie de rue. Au fil du temps, une création collective s'invente avec leurs patients. Et bientôt émerge une équipe singulière.

Les trois derniers jours de l'exposition, un dixième personnage se glisse dans le jeu et nous interpelle. *Soutiens: InPACT, Fondation de France, le 3Bisf, Au bout du plongeur, le Conseil Départemental 13, Région PACA et DRAC PACA*

**PERFORMANCE : JEUDI 22, VENDREDI 23 ET SAMEDI 24 À 19 H 30.**

**EXPO DU MARDI 13 AU VENDREDI 24 DE 12 H À 18 H ET LE SAMEDI DE 17 H À 19 H 30**

**FERMÉE LE DIMANCHE ET LUNDI.**

Dans le cadre des rencontres atypiques, L'association les Débordants vous accueille à Anis Gras le samedi 24 mars à 19h30

17 MARS

Concert Free-Jazz

Anti RubBer brAiN fACTory

Au mois de mars, Yoram Rosilio et l'Anti RubBer brAiN fACTory sera festif, dansant, enflammé, transcendant et plein de surprises... Il y aura du zouk à trois pattes, d'absurdes valse finlandaises, du swing beaucoup trop rapide, des aigus solaires, des cris d'animaux sauvages, des singes en furie, de la polka coréenne et encore toutes sortes de feux d'artifice, de fleurs sauvages et de choses incongrues...

**VENDREDI 17 À 19H30**



© ARBF

18 MARS

Contes

MIX UP

CONTEURS EN SCÈNE

Anis Gras, le lieu de l'autre invite le festival MIX-UP!#Conteurs en scène, pour le rendez-vous Conteurs du Monde.

En français, wolof, turc, grec, polonais, anglais, norvégien, des conteurs du monde entier distillent le nectar des histoires dans un parcours teinté de langues et d'univers étranges.

A partir de 7 ans.

PAF 5 euros.

**DIMANCHE 18 À 15 H**



Le festival Mix-up!#Conteurs en scène sera présent au Théâtre de Belleville le samedi 17 mars après-midi, les lundi 19 et mardi 20 mars au soir avec des conteurs d'Europe, d'Afrique et Abbi Patrix.

© DR

© Joseph Jacouen



*On les aura!* c'est enfin une déclinaison scénique mêlant récit, musique et illustrations réalisées en direct. Barroux au pinceau et Julien Joubert à la guitare électrique, entremêlent leurs univers.

**MARDI 20 À 14 H ET 19H30**



20 MARS

Lecture musicale illustrée

ON LES AURA!

BARROUX ET JULIEN JOUBERT

*On les aura!* c'est l'histoire de la découverte par Barroux du carnet d'un soldat narrant jour après jour la vie d'un homme sur le front en 1914 et persuadé, comme les autres, que cela ne durera pas...

*On les aura!* c'est un roman graphique: 86 planches dessinées par Barroux à la mine de plomb pour mettre en images le témoignage rare contenu dans ce carnet.

24 ET 31 MARS

Rencontre

1395-2017  
NOUVELLES LETTRES  
PERSANES

C<sup>IE</sup> T.G.V  
VÉRONIQUE PETIT

Depuis novembre, des enseignantes et adolescentes iraniennes de Téhéran et leur homologues françaises de Paris et la région parisienne échangent une correspondance à partir des outils numériques (e.mail) et réseaux sociaux (Instagram...). Cette correspondance numérique est guidée par la C<sup>IE</sup> T.G.V à Paris et le Fanous à Téhéran. Chaque semaine, chacune doit envoyer une image, un texte, un enregistrement... à l'autre. Le premier envoi est celui du contenu du sac à mains de chacune.

Du 19 au 31 mars, les iraniennes seront à Anis Gras. Occasion de se rencontrer, confronter les portraits imaginés à partir des éléments de la correspondance et la réalité.

Nous convions le public à participer à cet échange à l'occasion de deux soirées.

Un parfum iranien flottera dans l'air!

Ce projet est mené par la C<sup>IE</sup> TGV en résidence à Anis Gras, le Fanous théâtre et l'école Kherad à Téhéran

SAMEDI 24 MARS À 19H30

SAMEDI 31 MARS À 19H30



© Véronique Petit  
© NazazzaN

30 MARS

Musique

NAZZAZZA

NazzazzaN vous invite à découvrir leur nouvelle création, autour du thème de la paternité. Quatre hommes venus d'âges et de cultures différentes, cela crée ici, des étincelles : dans le monde qu'ils vous proposent de découvrir et d'arpenter en leur compagnie, on y rencontre aussi bien Mickael Jackson, Purcell que Manuel de Falla et au cœur de la forêt on croise un ogre écossais qui chante hébreu. Les musiciens de NazazzaN communiquent parfois en français mais préfèrent souvent s'inventer leur propre langage, plus facile à comprendre. Laissez-vous surprendre par leurs chants polyphoniques, leurs rythmes envoûtants, et leurs bêtises à la papa.

VENDREDI 30 À 19 H 30



100<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE DE LA NAISSANCE DE NELSON MANDELA

EXPOSITION DE BRUCE CLARKE

Photographe et plasticien né à Londres en 1959 et d'origine sud-africaine, Bruce Clarke a étudié les Beaux-Arts en Grande Bretagne. Il a passé son enfance entouré de personnes engagées ayant fui le racisme, l'injustice et la ségrégation raciale. En 2002, il a été en résidence en Guadeloupe l'exposition *Fragments d'une Histoire de Demain*, qui traite du lien entre l'esclavage, le colonialisme et la mondialisation. Bruce Clarke a participé à la Rencontre Nationale contre l'apartheid dont le siège se situait à Arcueil. Il a publié *Dominations*, livre qui dévoile que l'histoire n'est qu'une série de dominations orchestrées par une minorité et plus récemment un livre *Fantômes de la mer* qui incite à regarder autrement les migrants disparus en Méditerranée.

10 avril 2018

EXPOSITION DE JÜRGEN SCHADEBERG

Né à Berlin en 1931, Schadeberg a accompagné la lutte de Mandela contre l'apartheid et pour la démocratie pendant plus de soixante ans. Ses portraits d'un Nelson Mandela courageux, souriant, digne, ont révélé très tôt la grandeur d'âme du futur « Madiba ».

Commissaire d'exposition Olivier Sultan

17 avril au 5 mai 2018



© Jürgen Schadeberg

PETITS EFFONDEMENTS DU MONDE LIBRE.

REPAS UTOPIQUE

C<sup>IE</sup> l'Instant Dissonant

Texte et mise en scène, Guillaume Lambert

Qui je suis quand j'arrête de travailler ? Que reste-t-il de moi sous mon masque social ? Ce sont les questions qu'on soulève autour de notre repas. Il y a des gestes qui n'appartiennent qu'à nous. Des petites actions qu'on néglige alors que nous les faisons tous. Rester couché, marcher sans but, dormir beaucoup, se taire longtemps, déconnecter, disparaître, se donner du plaisir, dégrader, voler, plonger dans ses rêves etc. Notre troupe parcourt

le pays pour collecter les histoires de ces pas de côté. Et nous proposons à qui veut de partager un repas le soir pour en parler. Mangeons, buvons et racontons-nous ces fragments d'une utopie où le travail s'arrête, où l'on devient autre.

Du 11 au 13 avril 2018

FAIS UN SAUT À PRAGUE  
NA SKOK DO PRAHY



Et si c'est Prague qui se rapprochait de Paris ? La première édition du festival du théâtre tchèque, *Fais un saut à Prague*, se déroulera du **4 au 7 avril**. Elle fera découvrir les tendances actuelles du théâtre tchèque contemporain à travers la mise en scène de nouveaux textes traduits en français, en présence de leurs auteurs. Parmi les invités, les écrivains Magdalena Frydrychová et David Košťák. Le programme du festival sera riche de spectacles, rencontres et ateliers. Il s'agit d'une nouvelle initiative, construite en lien avec le festival du théâtre français à Prague, *Mange ta grenouille*.

[facebook.com/faisunsautaprague](https://facebook.com/faisunsautaprague)



© Claudé Pauquet

## PARCOURS DE SPECTATEURS

**SI UN ÉVÉNEMENT ABORDE UNE THÉMATIQUE QUI VOUS QUESTIONNE, SI L'ESTHÉTIQUE D'UN ARTISTE DÉCLENCHE VOTRE CURIOSITÉ, SI LES MÉTHODES DE TRAVAIL D'UN RÉSIDENT VOUS INTÉRESSENT, Nous tâcherons d'imaginer à vos côtés des moments d'échange ou de pratique pour accompagner votre venue à Anis Gras.**

Pour enrichir la découverte du travail de nos résidents, Anis Gras a le plaisir de proposer tout au long de l'année aux associations, scolaires et groupes d'amis, la construction de parcours de spectateurs.

### Métiers d'artiste : s'interroger sur les trajectoires et les pratiques

Anis Gras est avant tout un espace de professionnels, aux pratiques et aux trajectoires riches et variées. Scénographes, costumiers, comédiens, metteurs en scènes, cinéastes... tous sont inscrits dans une démarche de partage de leurs expériences. Les rencontres « Métiers d'artistes » vous permettent de les questionner sur leur parcours, avant de venir découvrir les résultats de leurs résidences.

### Questionner le monde contemporain

Les artistes vivent en constante interrogation sur le monde qui les entoure. Ce trimestre, rencontrons-nous pour réfléchir ensemble à de grandes questions de société : la place de l'individu face à l'économie globale *Nous savons* (p 12), l'obsolescence programmée et le transhumanisme *Pendant que je regardais les nuages, la nuit est venue* (p 15), l'influence des médias sur le comportement des femmes *Feminine but elastic* (p 19).

### Faire du son, chercher le sens

La musique sera très présente cet hiver à Anis Gras, et y rencontrera souvent le théâtre pour enrichir notre découverte. Le voyage musical dans la machine *Blue Train* (p 9), l'intrigante rencontre du lyrisme et du chant de gorge avec la *C<sup>ie</sup> En Chemins* (p 8), l'éclatement des genres proposé par *Annabelle Playe* (p 13) ou encore l'inventivité d'une musique s'adaptant à son environnement avec *NazzazzaN* (p 20) : à vous de choisir l'itinéraire à suivre.

### Les artistes vous invitent au voyage

Ce trimestre, les résidents du *lieu de l'Autre* vous invitent à un voyage extraordinaire : en train à travers la Russie, *Cabaret Sibérien* (p 14), la Patagonie, *Blue Train* (p 9), dans les eaux sombres avec les pêcheurs inuits, *Quand fondra la neige où ira le blanc* (p 8), dans les décors des contes du monde entier, *Mix Up* (p 19), ou tout simplement au fil de vos trajets quotidiens dans la jungle urbaine, *Dérive* (p 15).

## La Petite Fabrique de théâtre

### Atelier intergénérationnel

Parcours d'expression en compagnie des artistes en résidence à Anis Gras.

La Petite Fabrique est un atelier engagé dans l'exploration théâtrale et le plaisir de créer ensemble. Ouvert depuis trois ans, cet atelier grandit au cœur du *lieu de l'Autre* et trouve sa dynamique propre dans le rapport que les participants instaurent avec la proposition d'un artiste.

Qu'est-ce qui se fabrique entre l'artiste et nous ?

Que devient-on dans le processus artistique ?

La Petite Fabrique de théâtre n'hésite pas à emprunter des sentiers qui bifurquent pour explorer les différents moyens d'expression : jeu, mise en scène, écriture, cinéma, danse, son, arts plastiques, etc.

L'atelier est hebdomadaire et son parcours se compose de plusieurs sessions d'exploration dans l'année avec différents artistes intervenants.

Autant de rencontres et de chemins de traverse qui constituent l'histoire expérimentale et variée de l'atelier... à l'image de la diversité des participants qui composent le groupe.



© Anis Gras

Cette année 2017-2018 est sous le signe du théâtre et de la poésie. Le groupe s'est engagé dans des ateliers-bulles d'écriture avec la poétesse Anne Mulpas et la monteuse son Rym Debarh-Mounir, expérimentant l'intempêtif du poème sonore. En parallèle le groupe explorait également l'espace de l'intime et ses situations théâtrales avec la comédienne Tamara Schmidt.



© Dominique Journet-Rameil

La fabrique des Portraits Utopiques continue avec Eric Da Silva.

À partir de janvier, la comédienne Maroussa Leclerc propose au groupe de se réunir autour de la figure poétique de Médée, et de penser le mythe comme un révélateur de l'ambivalence féminine.

# LABELLE - ÉCOLE

## Dispositif d'enseignement et d'expérimentation par l'art

En travail depuis 2012, *Labelle-École* est un dispositif d'enseignement et d'expérimentation par l'art. Construit de manière collective et collaborative par des enseignants, des acteurs pédagogiques et des artistes, pour les élèves de la maternelle au lycée, s'étendant jusqu'à la périphérie de l'école (centre de loisirs, de formations, structures sociales et médicales).

Chaque année, *Labelle-École* met en relation des enseignants (ou éducateurs) et des artistes qui élaborent ensemble des ateliers, pédagogiques et artistiques.

Visant à entremêler le plus activement possible les programmes scolaires, la pratique de l'art et les dynamiques d'apprentissage, ils prennent en compte et s'adaptent aux problématiques rencontrées sur les divers terrains d'intervention.

## Labelle-École en maternelle Le toucher avec l'autre

Comment explorer le toucher, le contact avec l'autre et prendre le temps de ressentir en maternelle ? Dans la classe d'Aurélié Blondel à l'école maternelle de Kergomard à Arcueil, un module de 3 séances est en cours de construction autour de la danse et des cinq sens...



© Anis Gras

## Labelle-École en élémentaire, classe ULIS Chacun sa pierre et tous à l'œuvre

Comment s'entraider petits et grands vers l'élaboration d'une œuvre en commun ? Entre décembre et février, durant 6 séances, la classe ULIS de l'école élémentaire d'Olympe de Gougues de Nelly Ramalho à Arcueil, continue sa résidence artistique dans les ateliers d'Anis Gras avec la plasticienne Sofi Hémon.

*Avec le soutien de la ville d'Arcueil*



© Anis Gras

## Labelle-École en collège, classe à PAC

### Scénographie et médiation

Après l'ouverture de la galerie du collège Dulcie September, Johann Lioger, enseignant d'arts plastiques et référent-culture, souhaite sensibiliser les élèves à la mise en espace de leurs travaux et le partage des œuvres exposées à travers la médiation. Entre janvier et juin, deux projets à PAC entrent en dialogue et vont donner lieu à un vernissage d'exposition au collège :

### La scénographie à l'œuvre

À partir de leur œuvres exposées, les élèves d'une classe 4<sup>e</sup> de Johann Lioger s'initient à la scénographie avec la plasticienne Kim Lan Nguyen Thi : penser le point de vue et l'échelle des travaux, construire des maquettes, concevoir des socles, puis mettre en espace ces travaux dans la galerie du collège tout en prenant en compte le parcours thématique que proposent deux classes de 3<sup>e</sup> (s'initiant en parallèle à la médiation).

### La médiation à l'œuvre

Deux classes de 3<sup>e</sup> avec leurs enseignantes de français Camille Tardieu et Alexia Domalski et en compagnie de la metteur en scène Linda Duskova, s'initient au métier de médiation artistique à partir des travaux plastiques et de la maquette proposée par la classe de 4<sup>e</sup> (scénographie). Les élèves sont amenés à imaginer des parcours de visiteurs, des productions textuelles et sonores autour de l'exposition de la galerie du collège.

Les « LABELLE-ÉCOLE EN PARTAGE » sont des rendez-vous à construire ensemble tout au long de l'année afin de penser nos usages, croiser nos façons de faire, et permettre la circulation entre l'art et l'école.

## Labelle-École en lycée, classe à PAC

### Photos *Paradarius*

Les documentalistes du lycée Darius Milhaud du Kremlin Bicêtre constatent que les élèves de seconde professionnelle ont des difficultés à s'emparer du médium photographique sur le terrain de leurs stages. Pendant trois séances entre janvier et mars, c'est en compagnie des *Femmes Photographes* qu'une classe de seconde explore les possibles de la photographie pour pouvoir mettre en images leurs premières expériences de stage en milieu médico-social et alimenter le blog du lycée : *Paradarius*

## Labelle-École sort de l'école (à l'Impro)

### Histoires de corps

En cette troisième année de module Labelle-école à l'Impro de l'Haÿ-les-Roses et durant 6 séances, les adolescents et l'équipe soignante continuent à approfondir le contact, le regard sur soi et l'autre, à travers la technique du corps en mouvement et celle du butô avec l'artiste Estelle Bordaçarre : tout en se racontant par le corps, ouvrir l'imaginaire et déployer des situations théâtrales, pour se rapprocher petit à petit de nos histoires sensibles.



© Anis Gras

### CONTACT

labelle-ecole@lelieudelautre.fr tel : 01 49 12 03 29 Blog : <http://labelle-ecole.blogspot.fr>

# Chemin des Arts

## Espace intergénérationnel de découvertes et d'échanges

À destination d'un public retraité et intergénérationnel, le Chemin des Arts propose de découvrir et d'échanger autour des arts à partir des créations qui s'élaborent à Anis Gras.

Les Tables à Lire, les Tables à Savoir-Faire, le stage de pratique: autant d'espaces de partage et d'expérimentation, de sentiers à arpenter ensemble, en compagnie d'un artiste.

Avec le soutien de la Fondation de France et la CGET

### LES TABLES À LIRE (ET À CUIRE)

Installez-vous en compagnie d'un artiste qui vous proposera de partager un repas en lien avec son univers.

Durant le temps d'une Table à Lire, on entre dans une recherche comme on entre dans une recette. On met ensemble la main à la pâte tout à la fois: dans la matière, le texte et la pensée. Les ingrédients circulent entre lecture, parole, pratique et cuisine. C'est dans ces moments-là, lorsque les frontières s'estompent, que l'on partage quelque chose de l'ordre de l'être ensemble...



© Anis Gras

**Mercredi 17 janvier  
de 10 h à 14 h**

Souvenirs de la cuisine khmère. Souvenirs d'un voyage. Une Table à Lire autour des chroniques écrites par Julien Daillère lors d'un voyage au Cambodge, l'occasion de retrouver ensemble les images et les goûts de là-bas.

**Mercredi 21 février  
de 10 h à 14 h**

Table à Lire intergénérationnelle avec les adolescents du Club Guy Môquet

Le groupe NazzazzaN commence son grand projet de mise en musique d'Arcueil (voir p 20 et 28): alors que les jeunes du Club Guy Môquet auront déjà commencé à vibrer depuis quelques jours, jeunes et retraités viendront de concert faire résonner la cuisine d'Anis Gras!

**Mercredi 7 mars  
de 10 h à 14 h**

Accompagnés par Nicole Pschetz et Joseph Jaouen, venez vous interroger sur l'influence des médias sur le comportement des femmes. Venez rencontrer *la Femme Inventée* d'Elias Canetti et vous poser la question: mais que veut dire « féminin »? Finalement, qu'est-ce que c'est, une femme parfaite?

### LES TABLES À SAVOIR-FAIRE

*Il faut constamment remettre la table, rien n'est fixé une fois pour toutes, dans sa variété d'usages, la table est toujours à refaire, à réinventer.*

Les Tables à Savoir-Faire cherchent à provoquer la rencontre entre l'artiste et le public, pour partager autour d'une table une technique artistique et réfléchir ensemble aux différents usages de nos représentations du monde.

**Mercredi 31 janvier  
de 15 h à 18 h**

La Compagnie Hors Jeu travaille sur une forme théâtrale qui se situe entre documentaire et fiction. Son premier spectacle, *Mais où est donc Hippocrate ?*, est né autour de l'hôpital public et de la façon dont on soigne aujourd'hui. Rejoignez Sophie Lewisch et partez, vous aussi, à la recherche du père fondateur de la médecine, et de ce qu'il nous reste de lui, à travers le serment d'Hippocrate.

**Mercredi 7 février  
de 15 h à 18 h**

Brune Bleicher et Maroussa Leclerc vous propose de « dériver », le temps d'une après midi... Comment ne pas subir le monde qui nous entoure, mais plutôt se laisser guider par les signes que nous proposent nos territoires quotidiens. « Habiter. Mot incroyable. (...) Le mot habiter nous habite, regardez nos bouches quand nous disons « ha », puis vient « bi ». « Bi » c'est deux, à l'intérieur et à l'extérieur. Habiter c'est incroyable comme c'est complet. »

**Mercredi 21 mars  
de 15 h à 18 h**

Depuis sa rencontre à Anis Gras en 2016 avec le ROOD Théâtre qui dirige le Fanous, sorte d'Anis Gras iranien (voir p 20), Véronique tisse son projet entre Arcueil et Téhéran. Venez découvrir cette exploration proche du théâtre sociologique qui réunit iraniennes et françaises via le contenu de leurs sacs à main...

### Stage de pratique artistique *Les affranchis à Anis Gras - Opus 2*

Anne Mulpas (poète) et Rym Debbarh-Mounir (créatrice sonore)

Ensemble, composons une carte imaginaire, faite de souvenirs, de trajets et de traces du quotidien...ou comment faire une cartographie poétique du présent?

Ce stage nous engagera dans une pratique mixte entre écriture, peinture, collage et travail du son.

**Du 27 au 30 mars de 15 h à 17 h**

# PROJETS DE TERRITOIRE

## CHRONIQUES DU CHAPERON VERT

### UNE TROUPE, LES HISTOIRES D'UN QUARTIER EN TRANSFORMATION

Après avoir dialogué avec les habitants, et recueilli une multitude d'anecdotes et textes témoins de la vie du quartier hier et aujourd'hui, la Cie Institut accompagne une troupe d'habitants et d'usagers du quartier du Chaperon Vert, de 8 à 43 ans, pour porter ces histoires sur scène.

Depuis février 2017, accompagnés par des metteurs en scène professionnels, ils s'aventurent dans la création d'un spectacle, sur un texte écrit sur mesure par Julie Aminthe (avec le soutien de Lancelot Hamelin) à partir des histoires recueillies sur le quartier, d'archives, de témoignages enregistrés...

Cette création, **Le bois dont se chauffent les aigles**, sera présentée le **13 janvier 2018 à 15 h et à 18 h à Anis Gras**, et mettra en scène la parole des habitants et leur perception du quartier et de sa vie, avec ses conflits, ses rencontres, sa mixité, sa richesse...ensemble...

La compagnie Institut est soutenue par la Fondation SNCF.

Projet avec le soutien de la CGET et du Fil ORU Arcueil-Gentilly



### MACÉ-NOUS LES OREILLES !

Le groupe NazzazzaN entre en résidence à Anis Gras avec une envie : adapter sa musique et la faire partager à son nouveau voisinage.

Ses musiciens s'en vont proposer aux familles de Jean Macé une drôle d'exploration : Macé-nous les oreilles !

Les enfants et les adolescents seront les premiers ambassadeurs de cette nouvelle façon de vivre son environnement pour faire surgir la musique. Des ateliers de découverte et de pratique autour de la musicalité et du rythme permettront aux jeunes de questionner les acoustiques qui les entourent. Ils découvriront une manière nouvelle et ludique d'expérimenter et de s'appropriier les espaces et partageront ces découvertes avec leurs proches.

Avec leurs parents, ainsi que des associations locales, ils seront également invités à venir assister aux répétitions du groupe NazzazzaN, lors d'instant de résidence ouverts au public.

**Un concert en plein air sera organisé sur le quartier dans la semaine du 2 juillet !**

Projet avec le soutien de la Drac Ile-de-France, de la CGET et du FIL ORU



© Anis Gras  
© NazzazzaN

# ANIS GRAS ACCUEILLE

## L'UNIVERSITÉ POPULAIRE D'ARCEUIL

est une initiative de la ville d'Arcueil. Au rythme d'une vingtaine de séances par an, elle explore le monde contemporain. Politique, questions de société, économie sont au menu des soirées. Depuis qu'elle a ouvert ses portes, en 2008, elle a organisé près de cent-cinquante rencontres.

Susan George, Hubert Védrine, Papa Ndiaye, Etienne Balibar, Franck Lepage, Marcel Gauchet, Gérard Noiriel, et bien d'autres sont déjà venus partager avec nous, expériences et réflexions. Les conférences débutent à 20h, les portes ouvrent à 19h 30. Entrée gratuite dans la limite des places disponibles.

Tous les détails et l'actualité de l'UPA sont consultables sur les sites d'Anis Gras et de la ville d'Arcueil :

[www.arcueil.fr/rubrique Culture Loisirs](http://www.arcueil.fr/rubrique/Culture%20Loisirs).



Université populaire d'Arcueil

## PLAY ME I'M YOURS

Un piano d'étude offert à la ville d'Arcueil par l'agence Community et Streetpianos est placé dans le bar cantine d'Anis Gras. Nous proposons à ceux qui n'ont pas de piano chez eux d'y venir faire leurs gammes. Nous établissons un planning de créneaux de répétitions en fonction des demandes et de l'actualité du lieu.

Pour tout renseignement et réservation appelez au 01 49 12 03 29

[www.streetpianosparis.com](http://www.streetpianosparis.com)



Décrocher les étoiles

## DÉCROCHER LES ÉTOILES

L'association Décrocher les étoiles a pour principaux buts le développement et la réalisation de projets artistiques incluant des jeunes en difficulté, la récupération, le recyclage et la réutilisation d'éléments de décor et divers matériels visant à être utilisés dans des projets artistiques, la mise à disposition et la location de lieux propres à développer des projets artistiques sous toutes les formes, l'équipe se compose de professionnels du cinéma, de la télévision, de la publicité et des médias mais aussi d'éducateurs spécialisés et d'intervenants du milieu médical.

## L'UNITÉ ÉDUCATIVE DE MILIEU OUVERT (UEMO)

L'UEMO d'Arcueil (Unité Educative de Milieu Ouvert) est un service éducatif de la Protection Judiciaire de la Jeunesse (PJJ) qui dépend du Ministère de la Justice.

L'UEMO est rattachée au STEMO (Service Territorial Educatif de Milieu Ouvert) Ouest du Val-de-Marne. L'équipe pluridisciplinaire prend en charge des mineurs et des jeunes majeurs sur décision judiciaire. Le service intervient sur les communes de : Arcueil, Cachan, Villejuif, Fresnes, L'Haÿ-les-Roses, Chevilly-Larue, Rungis, Le Kremlin-Bicêtre, Gentilly.

L'intervention de l'UEMO s'inscrit dans le respect de la charte des droits et libertés de la personne accueillie ainsi que de la charte de la laïcité



MINISTÈRE DE LA JUSTICE

# PARTENAIRES

## CONSERVATOIRES

En 2018, Anis Gras poursuivra son travail de développement d'un espace de fabrique avec la présence d'artistes aux influences et identités diverses. Cette pluralité d'origines, les croisements, les rencontres dessinent « l'esthétique » du lieu de l'Autre qu'est Anis Gras. Cette démarche se renforcera par l'accueil et l'accompagnement de jeunes artistes issus des écoles supérieures d'enseignements. Certains fréquentent déjà régulièrement le lieu : lors de créations, de stages, de résidences, de présentations de travaux. Plus qu'une simple mise à disposition des lieux, il s'agit d'articuler les objectifs, les pratiques et les savoir-faire de nos structures, afin d'accompagner pédagogiquement et artistiquement des actes de création.

Conservatoire national supérieur d'art dramatique (CNSAD) Direction Claire Lasne-Darcueil - dans le cadre du programme SACRe

Conservatoire du 19<sup>e</sup> Jacques Ibert-Paris - Section Théâtre - Dirigé par Eric Frey  
Conservatoire du Kremlin Bicêtre - Responsable pédagogique Frédéric Merlo

CONSERVATOIRE  
NATIONAL  
SUPÉRIEUR  
D'ART  
DRAMATIQUE

## SERVICE CULTUREL DE LA VILLE

La ville d'Arcueil propose, à l'espace municipal Jean Vilar, une programmation pluridisciplinaire en direction de tous les publics (adultes et jeunes publics) et mène des actions culturelles pour aller plus loin dans la découverte du spectacle vivant.

10/01 à 15h30 : *Chaque jour une petite vie* - MeliMelodie Les plaisirs simples de l'enfance chantés avec malice et fantaisie. À partir de 3 ans.

17/01 à 15h : *Jamais jamais ! Les arpenteurs de l'invisible* L'histoire de Peter Pan dans une version rock, ludique et décalée sans oublier un soupçon de magie. Tout public à partir de 6 ans.

30/01 à 20h30 James Brandon Lewis - Chad Taylor Duo et The Bell dans le cadre du festival Sons d'hiver.

13/02 à 20h30 *Toute ma vie j'ai fait des choses que je savais pas faire* - Théâtre du Nord

Un texte de Remi De Vos, deux sonates de Beethoven, une mise en scène de Christophe Rauck et une comédienne atypique, Juliette Plumecocq-Mech, pour dire la violence gratuite et irrationnelle. Tout public à partir de 15 ans.

23/03 à 20h30 Cold case : *Revisiting Dulcie September* - Kaggen Moon Productions

Héroïne de lutte de la libération de l'Afrique du Sud, Dulcie September se raconte et revient sur son combat à travers la voix de Denise Newman. Spectacle en anglais sur-titré en français. Tout public à partir de 14 ans.

Plus d'informations sur : Arcueil.fr



## LES DÉBORDANTS

Depuis 2012, l'Association Les Débordants propose chaque année de faire des « Rencontres Atypiques ». Ce sont des journées de réflexion dont l'objectif, en s'adressant à un public aussi large que possible, est de partager des expériences, d'échanger sur des thèmes très variés, de donner la parole.

Pour les Débordants, il est toujours question de faire connaître des espaces d'expression, de créativité, de liberté, qui sont bien souvent des « traits d'union » avec la société, le monde extérieur.

Cette année, il sera question de déplacement. Celui-ci est souvent marqué de difficultés voire de grandes souffrances et de traumatismes, mais permet aussi des rencontres et de bousculer un ordre établi. Le déplacement interroge, inquiète, bouscule. Nos quatrièmes rencontres jouent de la migration, des voyages et des croisements de divers horizons. La liberté de déplacement et de mouvement y est questionnée. Qu'y a-t-il à voir, à découvrir, à espérer en somme à agrandir son monde ou aller à sa conquête ? Il s'agit de nous placer du point de vue du sujet qui le vit. Le fait de lui donner la parole le rend visible alors que la société, de par ses logiques d'auto-conservation, d'exclusion et de discrimination tente bien souvent de le maintenir loin de la vie civile, politique, culturelle, scolaire, professionnelle. Nous proposerons une programmation de films, lectures, concerts, expo, table ronde et tables de presse invitant au déplacement car prévue sur différents lieux arcueillais (Espace Jean Vilar, Anis Gras, La ressource « La Mine, »...) Le spectateur se confrontera ainsi lui-même à la question du déplacement.

Dans le cadre des **rencontres Atypiques** l'association **les Débordants** vous accueille à **Anis Gras** le **samedi 24 mars à 19 h 30**



# INFORMATIONS PRATIQUES

## TARIFS

- Tarif plein : 9,5 euros
- Tarif réduit : 6,5 euros (étudiants, moins de 25 ans, plus de 60 ans, demandeurs d'emploi, groupes)
- Groupes scolaires, maternelles et élémentaires : 3,5 euros
- Tarif spécial Café des Enfants : 3,5 euros

## RÉSERVATIONS

01 49 12 03 29 ou [reservation@lelieudelaautre.fr](mailto:reservation@lelieudelaautre.fr)  
Billetterie en ligne : [Mapado.com](http://Mapado.com)

## ACCÈS/HORAIRE

**Anis Gras-Le lieu de l'Autre**  
55, avenue Laplace 94110 Arcueil

> RER B, station Laplace.  
Face à la sortie principale, suivre l'avenue Laplace tout droit sur 300 m, trottoir de gauche.

> BUS : 188, 187, 197, arrêt « Vache Noire », 323, arrêt « Lénine », 57, 580 arrêt « RER Laplace »

> VOITURE : À partir de la Porte d'Orléans, prendre la N20. Continuer tout droit sur 1 km. Au carrefour « Les Portes d'Arcueil - Vache Noire », prendre à gauche direction Arcueil - Laplace.

En dehors des spectacles, **Anis Gras-Le lieu de l'Autre** vous accueille le vendredi de 12h à 18h.

Visuel de couverture : Laurent melon ©  
Conception et réalisation graphique : Zou



Venez découvrir  
tous les saveurs orientales  
des plats de notre cuisinière Ilham.

**LA CANTINE D'ANIS GRAS**

TOUS LES VENDREDIS DE 12 H 30 À 14 H.

- Sur place : formule à 12 euros  
Couscous / Cuisine marocaine + Pâtisseries  
+ Thé à la menthe
- À emporter : 10 euros (uniquement le plat)

Réservation indispensable  
01 49 12 03 29/[reservation@lelieudelaautre.fr](mailto:reservation@lelieudelaautre.fr)

## EN SOIRÉE

Le Bar-Cantine ouvre également ses portes une heure avant le début des représentations.  
Une restauration maison vous est proposée les vendredis et samedis soirs d'ouverture publique.

## LE LIEU

L'Équipe

Direction/Production : Catherine Leconte  
Coordination/Production : Carmen Lopez  
Production : Marina Tullio  
Administration : Célia Buosi  
Communication : Camila Galvão  
Cuisine : Ilham El Jamal  
Transmission : Fanny Sabuco et Maroussa Leclerc  
Entretien : Jennifer Deroin  
Service civique : Bertille Lasseron

Association Écart : Écart est conventionnée par la ville d'Arcueil et l'Établissement Public Territorial Grand-Orly Seine Bièvre, soutenue par la Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Île de France, Conseil Régional d'Île-de-France, le Conseil Départemental du Val-de-Marne, le commissariat général à l'égalité des territoires, le FIL ORU d'Arcueil-Gentilly, le CNV et la Fondation de France.

Anis Gras - le lieu de l'Autre, est membre du réseau Actes if. [www.actesif.com](http://www.actesif.com), et partenaire de Cultures du Cœur.

# OUVERTURES HIVER 2018

15-16 JANVIER  
THÉÂTRE  
ET MUSIQUE  
BLUE TRAIN  
C<sup>IE</sup> LES CULS DE JATTE  
DE L'ESPACE

16 JANVIER  
LECTURE  
RENCONTRE  
BAMAKO-PARIS  
C<sup>IE</sup> IO

17-19 JANVIER  
THÉÂTRE  
QUAND  
FONDRA  
LA NEIGE  
OÙ IRA  
LE BLANC ?  
C<sup>IE</sup> EN CHEMINS  
MARION DUTILLEUL

19 JANVIER  
PERFORMANCE  
CAMBODGE  
JULIEN DAILLÈRE  
C<sup>IE</sup> TRAVERSÈNE

19-20 JANVIER  
DANSE  
CHOOSE ME AND  
MY SHOES  
SANDRINE MONAR  
C<sup>IE</sup> FLOWÉSIE

20 JANVIER  
RENCONTRE  
LA FAIM  
DU THÉÂTRE  
JULIEN DAILLÈRE  
C<sup>IE</sup> TRAVERSÈNE

20 JANVIER  
4 FÉVRIER  
EXPOSITION  
UN PASSANT  
DANS LE TEMPS  
QUI PASSE,  
UNE OMBRE  
AU SOLEIL  
DANICA BIJELJAC

25-27 JANVIER  
THÉÂTRE  
NOUS SAVONS  
C<sup>IE</sup> LOOP  
ÉTIENNE PARC

1-3 FÉVRIER  
THÉÂTRE  
AQUARELLES  
Cabaret Sibérien  
C<sup>IE</sup> THÉÂTRE DOM

1-3 FÉVRIER  
MUSIQUE  
SONGS  
ANNABELLE PLAYE

4 FÉVRIER  
CAFÉ DES ENFANTS  
IZBOUCHKA  
C<sup>IE</sup> THÉÂTRE DOM  
+  
QUICHE HOME  
NOUS ?  
JULIEN DAILLÈRE

9 FÉVRIER  
LECTURE MUSICALE  
AU GRÉ  
DES JOURS  
CONSERVATOIRE DU  
KREMLIN BICÈTRE

9 FÉVRIER  
THÉÂTRE  
DÉRIVES  
COLLECTIF  
SUIVEZ-MOI  
JEUNE HOMME

16 FÉVRIER  
THÉÂTRE  
ET MULTIMEDIA  
PENDANT QUE JE  
REGARDAIS  
LES NUAGES  
DÉRIVER,  
LA NUIT  
EST VENUE  
C<sup>IE</sup> POULPE  
ÉLECTRIQUE

6-10 MARS  
THÉÂTRE  
EXPOSITION  
UN EFFORT  
SURHUMAIN  
POUR SE TENIR  
DEBOUT  
VÉRONIQUE  
MAILLARD  
ANAÏS PÉLAQUIER  
C<sup>IE</sup> 21.29.7

9-10 MARS  
MUSIQUE  
COSTARAMA  
FRED COSTA

9-10 MARS  
PHOTOGRAPHIE  
ET  
ÉCRITURE  
SPONTANÉE  
DES  
SUSPENSIONS  
INATTENDUES  
ou  
L'ART DE SAISIR  
L'INSTANT  
UEMO

10 MARS  
LECTURE  
DÉAMBULATOIRE  
PAS DES ENFANTS  
DE PRINCE  
C<sup>IE</sup> NAR6

17 MARS  
CONCERT  
FREE JAZZ  
ARBF  
YORAM ROSILIO

18 MARS  
CONTES  
MIX UP  
#CONTEURS  
DU MONDE  
CONTEURS  
EN SCÈNE

20 MARS  
LECTURE MUSICALE  
ILLUSTRÉE  
ON LES AURA !  
BARROUX ET  
JULIEN JOUBERT

22-23 MARS  
THÉÂTRE  
ET MULTIMEDIA  
FEMININE  
BUT ELASTIC  
C<sup>IE</sup> POULPE  
ÉLECTRIQUE

23-24 MARS  
EXPOSITION  
PERFORMANCE  
TERRAIN DE JE(U)  
C<sup>IE</sup> 360°  
ET MÊME PLUS

24 et 31 MARS  
RENCONTRE  
1395-2017  
NOUVELLES  
LETTRES  
PERSANNES  
C<sup>IE</sup> TGV

30 MARS  
MUSIQUE  
NAZZAZZAN

ET TOUS LES  
VENDREDIS  
DE 12 H 30 À 14 H  
LA CANTINE  
D'ANIS GRAS

**ANIS GRAS**  
LE LIEU DE L'AUTRE

55 avenue Laplace 94110 Arcueil  
01 49 12 03 29 [www.lielieudelautre.com](http://www.lielieudelautre.com)

